



(Neue) Bibliographie zum deutsch-tschechischen Sprachvergleich

Informationen zum Projekt

- **internes akademisches Forschungsprojekt am Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag** (<http://german.ff.cuni.cz/>)
- Bestandteil des Projekts „*Problematik der Zeit in Geistes- und Sozialwissenschaften*“ (im Jahre 2010 an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag unter Nr. 261107 realisiert und aus Mitteln der sog. spezifischen Hochschulforschung finanziert)
- knüpft an die von **prof. PhDr. Alena Šimečková, CSc. († 2005)** erstellte Bibliographie an (*Bibliographie zum deutsch-tschechischen Sprachvergleich*, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, Praha: 1997)
- Version 1.0 verfügbar unter <http://lexarchiv.ff.cuni.cz/lexikograficka-sekce/biblio/>

Charakteristika

- primär als **offenes on-line Datenbanksystem** konzipiert
- kontinuierliche **Updates** vorgesehen
- **kombinierte Abfragemöglichkeiten** (nach dem Autor, Erscheinungsjahr, Forschungsbereich)
- **Druck** der bibliographischen Einträge möglich
- Adressatenkreis: **Linguisten**, v.a. tschechische Germanisten und Bohemisten aus deutschsprachigen Ländern, Übersetzer, Lehrer, Studenten der Germanistik und Bohemistik
- Arbeitsmethode: **Recherchen** in Fachzeitschriften (Linguistica Pragensia, Cizí jazyky, Brücken, Časopis pro moderní filologii u.a.) und bibliographischen on-line Datenbanken (z.B. ProQuest, EBSCOhost, C.E.E.O.L usw.)

Akzente

- Erweiterung der bestehenden Bibliographie durch **aktuelle und thematisch relevante wissenschaftliche Studien und Publikationen** (Erscheinungsjahr vorwiegend **zwischen 1996 und 2010**)
- vorrangig synchroner Sprachvergleich im Vordergrund
- Berücksichtigung der bisher vernachlässigten linguistischen Disziplinen (z.B. Korpuslinguistik, Lexikographie u.a.m.)

Ziele

- die bereits veraltete Bibliographie von prof. Šimečková zu aktualisieren
- den Adressaten ihre Forschungsarbeit zu erleichtern
- zeitgemäße Publikationsform anzubieten (on-line verfügbar)
- die tschechische Germanistik im Ausland zu fördern und internationale wissenschaftliche Beziehungen zu pflegen
- zum deutsch-tschechischen Kulturaustausch beizutragen

Team

Mgr. **Martin Šemelík**: Doktorand am Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag; Recherchearbeiten, Projektleitung; martin.semelik@gmail.com

Mgr. **Edita Čonosová**: Institut für Tschechische Sprache an der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik; Recherchearbeiten; edita.conosova@gmail.com

Mgr. **Ondřej Dušek**: Student am Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag; technische Unterstützung; ondrej.dusek@atlas.cz

Dipl.-Ing. **Karel Klouda**, Ph. D.: FIT ČVUT; Software, Webdesign, technische Unterstützung; karel@kloudak.eu

Mgr. **Věra Marková**, Ph. D.: Institut für die Übersetzungswissenschaft der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag; Recherchearbeiten; vera.markova.vm@gmail.com

Prof. PhDr. **Alena Šimečková**, CSc. (†2005): Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag; Autorin der ursprünglichen Bibliographie von 1997

PhDr. **Marie Vachková**, Ph. D.: Leiterin der Lexikographischen Sektion am Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag; fachliche Betreuung; vachkova@ff.cuni.cz